**海南师范大学全国硕士研究生招生自命题考试大纲**

考试科目代码：[806] 考试科目名称：日语专业综合

﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡﹡

一、考试形式与试卷结构

（一）试卷成绩及考试时间

本试卷满分为150分，考试时间为180分钟。

（二）答题方式

答题方式为闭卷、笔试。

（三）试卷结构

1. 简答题

2. 日汉互译题

二、考查目标：

1. 掌握一定的翻译理论和策略，具有较强的论述和分析能力。

2. 具有中外文化、以及政治、经济、法律等方面的背景知识。

3. 有扎实的日汉两种语言的基本功。

4. 有较强的日汉/汉日转换能力。

三、考试内容概要

本考试包括两部分：简答题和语篇日汉互译题。

1.简答题（总分50分，考试时间60分钟）

1）考试要求。准确并有逻辑地分析、解答问题；

2）题型。5道简答题。考察翻译理论、翻译策略、语言分析能力、作品赏析能力。

2. 日汉互译（总分100分，考试时间120分钟）

1）日译汉速度为每小时300-350个日语单词；汉译日速度为每小时200-250个汉字。

2）题型。翻译所给的文章。

四、主要参考书目

1.《日汉互译教程(第二版)》，高宁，张秀华编著，南开大学出版社，2006；

2.《新编日译汉教程》，张岩主编，大连理工大学出版社，2000。